



LEDVANCE

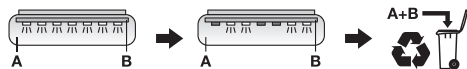


Ⓞ Diese Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Senden Sie das abgenutzte Gerät zurück, verwenden Sie das Rücksende- und Abholsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erstanden haben. Ⓞ This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. Return the used device, please use the return and collection system or contact the retailer where the product was purchased. In compliance with the laws in force, this product, at the end of its life span, must be disposed of separately from urban waste (as shown by the "crossed bin" on

the product). Therefore, at the end of its life span, the user must take the product to an appropriate differentiated collection centre or give it to the retailer when a new product is bought. Differentiated collection is indispensable for limiting the potential impact on the Environment and Health caused by incorrect disposal of electric and electronic appliances at the end of their life. LEDVANCE takes an active part in operations encouraging the correct reuse, recycling and recovery of electric and electronic appliances. Contact the local waste disposal service or the product's retailer for further information. Ⓞ Ce marquage indique que, dans l'ensemble de l'Union européenne, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets ménagers. Veuillez retourner le dispositif usagé, en utilisant le système de retour et de collecte ou en contactant le revendeur chez qui le produit a été acheté. Ⓞ Questo contrassegno indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici nella UE. Restituire il dispositivo usato; servirsì il sistema di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato. Secondo le Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE e, in Italia, il D. Lgs. 151/2005, questa apparecchiatura elettrica a fine vita deve essere smaltita in modo differenziato dai rifiuti urbani (come indicato dal simbolo costituito da un contenitore di spazzatura su ruote barrato, o un "bidone barrato", presente sul prodotto). Pertanto, al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata, istituito secondo le citate norme, oppure di consegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. La raccolta differenziata è indispensabile per limitare il potenziale impatto sull' Ambiente e sulla Salute derivante dalla presenza di sostanze pericolose nell'apparecchiatura o dall'uso improprio dell' apparecchiatura stessa o di parti di essa. In caso di smaltimento abusivo di questa apparecchiatura sono applicabili le sanzioni previste all'art. 16 del citato D. Lgs. 151/2005. LEDVANCE partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per maggiori informazioni rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al rivenditore del prodotto. Ⓞ Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos (en la UE). Para devolver los dispositivos usados, utilice el sistema de devoluciones y recogidas o consulte en el punto de venta donde lo haya adquirido. Ⓞ Este sinal indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico em toda a UE. Devolva o dispositivo usado, por favor use o sistema de recolha e devolução ou contacte o retalhista onde o produto foi comprado. Ⓞ Η σύμψηση σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με οικιακά απόβλητα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιτρέψτε τη χρησιμοποιήση της συσκευής. Χρησιμοποιήστε το σύστημα συλλογής ή επικοινωνήστε με το μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Ⓞ De markering geeft aan dat dit product in de gehele EU niet weggegooid mag worden met het overige huishoudelijke afval. Retourneer het gebruikte apparaat door gebruik te maken van het retourneer- en inzamelsysteem of neem contact op met deverkoper bij wie het product aangekocht is. Ⓞ Denna markering indikerar att denna produkt inte bör slängas i hushållssoporna någonstans i EU. Lämnna i stället tillbaka den använda enheten, antingen genom att använda retur- och insamlingsystemet eller genom att kontakta försäljaren från vilken du köpte produkten. Ⓞ Tämä merkintä ilmaisee, että tätä tuotetta ei tule hävittää muiden kotitalousjätteen mukana EU:n alueella. Palautta käytetty laite, käytä palautus- ja keräysjärjestelmää tai ota yhteyttä siihen jälleenmyyjään, jolta tuote on ostettu. Ⓞ Denne merkingen viser at dette produktet i EU ikke skal kastes sammen med husholdningsaffald. Lever tilbage en brukt enhet, venligst benytt deg av retur- og innsamlingsystem eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. Ⓞ Denne markering angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald over hele EU. Den brugte enhed skal returneres til et opsamlingspunkt, eller du kan kontakte forhandleren hvor du købte produktet. Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedestående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning. Brugere af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffe affald af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald. Brugere skal benytte de kommunale indsamlingsordninger for at mindske den miljøøkonomiske belastning i forbindelse med bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr og øge mulighederne for genbrug, genanvendelse og nyttiggørelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Ⓞ Toto označení signalizuje, že tento výrobek nesmí být v rámci EU likvidován společně s domovním odpadem. Použité zařízení, prosím, odevzdejte do sběrného dvora nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Ⓞ Эта маркировка указывает на то, что данное изделие запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами на территории стран ЕС. Для утилизации изделия воспользуйтесь системой сбора и возврата или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено изделие. Ⓞ Ez a jel azt jelenti, hogy a termék nem szabad háztartási hulladékká dobni az EU-ban. A használt készüléket küldje vissza, használja a visszagyűjtési rendszert, vagy lépjen kapcsolatba az üzlettel, ahol a termékét vásárolta. Ⓞ To oznaczenie wskazuje, że na terenie UE tego produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zwrócić zużyty produkt, oddać go do zakładu selektywnej zbiórki odpadów lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego produkt został zakupiony. Obowiązkiem każdego z nas jest dbanie o środowisko naturalne. Odpowiednie segregowanie odpadów w gospodarstwie domowym znacznie upraszcza realizację odzysku i recyklingu. Materiały odzyskiwane ze zużytych źródeł światła stanowią surowiec do produkcji nowych źródeł światła lub innych urządzeń gospodarstwa domowego. Specjalne symbole znajdujące się na produkтах lub ich opakowaniach informują nas o konieczności recyklingu i zawartych w nich szkodliwych substancjach. Symbol przekreślonego kosza oznacza, że zużyte źródło światła nie powinno być umieszczane wraz z innymi odpadami. Zużyte źródła światła podlegają procesowi odzysku i recyklingu, dlatego powinny być przekazywane do punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Ⓞ Toto označenie znamená, že výrobok sa nesmie v rámci EU vyhazovať do komunálneho odpadu. Použitie zariadenie odevzdajte do zberného dvora alebo kontaktujte maloobchodného predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Ⓞ S to oznako je nakazano, da tega izdelka po vsej EU ni dovoljeno zavreči med druge gospodinjinske odpadke. Rabljen napravo vrnite in uporabite sisteme vračanja in zbiranja ali pa stopite v stik s trgovcem na drobno, pri katerem ste izdelek kupili. Ⓞ Bu işaret, bu ürünün AB çapında diğer ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektirğini gösterir. Kullanılmış cihazı iade edin, lütfen iade ve toplama sistemini kullanın veya ürünü satıldığı perakende satıcı ile iletişime geçin. Ⓞ Označka ukazuje na to da se proizvod ne smije odlagati u otpad s ostalim kućanskim otpadom diljem EU-a. Vratite rabljeni uređaj, upotrijebite sustav za vraćanje i prikupljanje ili se obratite prodavaču kod kojeg ste kupili proizvod. Ⓞ Acest marcaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu reziduurile menajere pe teritoriul UE. Returnați dispozitivul folosit, vă rugăm să folosiți sistemul de retur și colectare sau



sā contactāti distributoru de la care ați cumpărat produsul. Ⓜ Маркировка означает, что этот продукт не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци никъде на територията на ЕС. Върнете стария уред, като използвате системата за връщане и събиране на отпадъци, или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта. Ⓜ See margistus naitab, et antud toodet ei tohi ära visata koos muude olmeajamäetega kogu EL-s. Kasutatud seade tuleb tagastada, kasutades selleks tagastus- ja kokkukogumissüsteemi või võtte ühendust seadme müüjad edasimüüjaga. Ⓜ Šis zenkinlams nurodo, kad gaminio negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis visoje Europos Sąjungoje. Gražindami prietaisą, pasinaudokite prietaisų gražinimo ir surinkimo sistema arba kreipkitės į parduotuvę, kurioje buvo įsigytas prietaisas. Ⓜ Šis marķējums liecina, ka visā ES šo produktu nav atļauts izmest atkritumos kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Atgrieziet izmantoto ierīci, izmantojot atgriešanas un pieņemšanas sistēmu vai sazinoties ar mazumtirgotāju, no kura produkts tika nopirkts. Ⓜ Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odlagati sa ostalim kućnim otpadom krajem EU. Vratite korišćeni uređaj, koristite sistem povratka i sabiranja ili se obratite maloprodajnom objektu u kome ste kupili proizvod. Ⓜ Це маркування вказує на заборону утилізації цього виробу разом з іншими побутовими відходами на території країн ЄС. Для утилізації скористайтеся системою повернення та збору подібних виробів або зверніться до продавця, у якого було придбано цей виріб. Ⓜ Бул белгі осы өнімнің ЕО аймағында кәдімгі үй қоқысымен бірге тасталмауы керектігін білдіреді. Қолдану мерзімі шегіне жеткен өнімді қайтару және жинау орнына өткізіңіз немесе өнім сатып алынған дүкенмен хабарласыңыз.



Ⓜ Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen. Ⓜ The light source of this luminaire is not replaceable. When the light source reaches its end of life, the whole luminaire shall be replaced. Ⓜ La source lumineuse de ce

luminaire ne peut pas être remplacée ; lorsque la source lumineuse arrive en fin de vie, l'ensemble du luminaire doit être remplacé. Ⓜ La fonte luminosa di questo impianto di illuminazione non può essere sostituita; quando la fonte luminosa giunge a fine vita, l'intero impianto deve essere sostituito. Ⓜ La fuente de luz de esta luminaria no puede sustituirse, por lo tanto, una vez concluida su vida útil, debe reemplazarse la luminaria completa. Ⓜ A fonte de luz desta luminária não é substituível; quando a fonte de luz atingir o seu fim de vida, toda a luminária deve ser substituída. Ⓜ Η πηγή φωτός αυτού του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί, όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της, πρέπει να αντικαταστήσετε ολόκληρο το φωτιστικό. Ⓜ De lichtbron van deze armatuur kan niet worden vervangen. Wanneer de lichtbron aan het einde van zijn levensduur gekomen is, dan moet de gehele armatuur vervangen worden. Ⓜ Ljuskällan är inte utbyttbar, när ljuskällan slutar fungera måste hela armaturen bytas ut. Ⓜ Tämän valaisimen valonlähde ei voi vaihtaa. Kun valonlähteen käyttöikä tulee täyteen, koko valaisin tulee vaihtaa. Ⓜ Dette armaturets lyskilde er ikke udskiftbart. Når lyskildens levetid er omme, må hele armaturet skiftes ut. Ⓜ Lyskilden i dette armatur kan ikke udskiftes, når lyskilden har nået enden af sin levetid, skal hele armaturet udskiftes. Ⓜ Světelný zdroj tohoto svítidla není vyměnitelný, jakmile světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, musí být vyměněno celé svítidlo. Ⓜ Источник света в этом устройстве не подлежит замене. После окончания срока эксплуатации источника света данное изделие следует заменить. Ⓜ A lámpatestet fényforrása nem cserélhető, amikor a fényforrás elért az élettartama végét, a teljes lámpatestet le kell cserélni. Ⓜ Lampa ma niewymienne źródło światła. Gdy skończy się okres eksploatacji źródła światła, należy wymienić całą lampę. Ⓜ Zdroj svetla tohto svietidla nie je vymeniteľný. Ak zdroj svetla dosiahne svoju životnosť, je potrebné vymeniť celé svietidlo. Ⓜ Svetlobnega vira te svetilke ni mogoče nadomestiti. Če svetlobni vir doseže konec svoje življenjske dobe, je treba zamenjati celotno svetilko. Ⓜ Bu armatürün ışık kaynağı değiştirilebilir türden olmadığında, ışık kaynağı ömrünü tamamladığında tüm armatür değiştirilir. Ⓜ Izvor svetlosti ove svetiljke nije zamjenjiv. Kad izvor svetlosti dostigne kraj vijeka trajanja, potrebno je zamijeniti cijelu svetiljku. Ⓜ Sursa de lumină a acestui aparat de iluminat nu poate fi înlocuită, când sursa de lumină ajunge la finalul duratei de viață va trebui înlocuit întregul corp de iluminat. Ⓜ Светлинният източник на това осветително тяло не може да се подмени; след изтичане на срока на експлоатация на светлинния източник трябва да се подмени цялото осветително тяло. Ⓜ Kāsesoleva valgusti valgusalikas ei ole asendatav, kui valgusalikka kasutusiga lõpeb, tuleb kogu valgusti välja vahetada. Ⓜ Šio švietuvio šviesos šaltinis yra nekeičiamas. Pasibaigus šviesos šaltinio galiojimo laikui, keičiamas visas švietuvas. Ⓜ Ši gaismekļa gaismas avots nav maināms. Kad gaismas avotam beidzies lietošanas laiku, nepieciešams nomainīt visu gaismekli. Ⓜ Izvor svetla u ovoj svetiljci nije zamjenjiv. Kada izvor svetla dostigne kraj veka trajanja, mora da se zameni cela svetiljka. Ⓜ Джерело світла в цьому пристрої не підлягає заміні. Після закінчення терміну експлуатації джерела світла цей виріб потрібно замінити. Ⓜ Бул шамдалдың жарық көзін ауыстыру мүмкін емес, жарық көзінің қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, шамдал толығымен ауыстырылуы керек.



Ⓜ Batterien und Akkumulatoren bitte nicht wegwerfen und über den Hausmüll entsorgen! Bitte zur nächstgelegenen Batterierücknahmestation zur fachgerechten Entsorgung bringen. Ⓜ Batteries and accumulators must not be discarded or disposed of with household waste! Please make sure to take them to the nearest battery return facility for professional disposal. Ⓜ Les piles et batteries ne doivent pas être jetées ou éliminées avec les déchets ménagers. Veuillez s'il vous plaît à les remettre au centre de collecte de piles et batteries le plus proche pour un traitement adapté. Ⓜ Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati via né smaltiti con i rifiuti domestici! Assicurarsi di portarli presso la più vicina struttura di recupero delle batterie per uno smaltimento professionale. Ⓜ Las baterías y los acumuladores no deben desecharse ni eliminarse con los residuos domésticos. Asegúrese de llevarlos a una instalación de devolución de baterías para una eliminación profesional. Ⓜ As baterias e os acumuladores não devem ser deixados fora com o lixo doméstico! Por favor, dirija-se a um estabelecimento de reciclagem de baterias mais próximo para uma eliminação adequada. Ⓜ Οι μπαταρίες και οι πυκνωτές δεν πρέπει να απορριπτούν με τα οικιακά απορρίμματα! Πλησιεύτε τα στο πλησιέστερο κέντρο απορρίψης μπαταριών για επαγγελματική απορρίψη. Ⓜ Batterijen en accu's mogen niet worden weggegooid of bij het huisafval worden gedaan! Breng ze a.u.b. naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor batterijen om ze op professionele wijze te laten verwerken. Ⓜ Batterier og akkumulatorer får inte kasseras eller undanskaffas tillsammans med hushållsoppor! Se till att du tar med dem till närmaste batterierätning för professionell avfallshantering. Ⓜ Paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Vie lähimmäis paristojen palautuslaitokseen ammattimaisesti hävitystä varten. Ⓜ Batterier og akkumulatorer får ikke kastes eller afhendes sammen med vanlig husholdningsavfall! Vennligst se til at disse tas med til nærmeste miljøstasjon for miljøvennlig retur av batterier. Ⓜ Batterier og akkumulatorer må ikke kasseres eller bortskaffes med husholdningsavfall! Du debes sørge for at bringe dem hen til den nærmeste batteriforleveringssted, så de kan blive bortskaffet professionelt. Ⓜ Batterie nebo akumulatory nesmějí být vyhazovány do domovního odpadu nebo likvidovány společně s domovním odpadem! Pro zajištění jejich odborné likvidace je prosíme odvezďte na nejbližším sběrném místě. Ⓜ Запрещается выбрасывать или утилизировать батарейки и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами! Их нужно отнести в ближайший пункт приема использованных батареек для выполнения надлежащей утилизации. Ⓜ A z elemek és akkumulátorok tilos a háztartási hulladékkal helyezni! Juttassa el őket a legközelebbi gyűjtőpontra a szakszerű ártalmatlanság érdekében. Ⓜ Baterie i akumulatory nie mogą być wyrzucane ani utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Należy dostarczyć je do najbliższego punktu odbioru baterii w celu poddania ich profesjonalnej utylizacji. Ⓜ Baterie a akumulatory nevyhadzujte do do-



mového odpadu! Odstene ich na najbližšie zberné miesto, ktoré je schopné ich odborne zlikvidovať. Ⓜ Baterij in akumulatorjev ne zavrzite v gospodinskih odpadke! Dostavite jih v najbližji zbirni center za ločeno zbiranje odpadkov. Ⓜ Pii ve akumulatorier altrimalme ve evsel atklarala birlikte bertaraf edilmemelidir! Profesyonelce bertaraf için en yakın pil geri dönüşüm tesisine götürdünüzüzdün emin olun. Ⓜ Baterije in akumulatorji ne smiju se bacati niti odlagati zajedno s kućnim otpadom! Pobrinite se da ih dopremite u najbližu ustanovu za povrat baterija u svrhu stručnog odlaganja. Ⓜ Baterije i akumulatori ne trebaju se baciti zajedno sa kućnim otpadom! Pobrinite se da ih dopremite u najbližu ustanovu za povrat baterija u svrhu stručnog odlaganja. Ⓜ Bateriile și acumulatorii nu trebuie aruncate sau eliminate împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să le duceți la cel mai apropiat punct de colectare a bateriilor utilizate pentru eliminare profesională. Ⓜ Батериите и акумулаторите не трябва да се унищожават или изхвърлят заедно с битовите отпадъци! Отнесете ги в най-близкия приемателен пункт за професионално им третиране като отпадък. Ⓜ Patareisid ja akusid ei tohi hävitada ega ära visata koos olmejäätmetega! Viige need lähimasse asjatundlikuks kõrvaldamiseks mõeldud akude ja patareide kogumispunkti. Ⓜ Baterijos ir akumulatoriai negali būti išmesti ar šalinami kartu su buitinėmis atliekomis! Pristatykite juos į artimiausią baterijų grąžinimo punktą, kad jie būtų tinkamai pašalinoti. Ⓜ Baterijas un akumulatorus aizliegts iznīcināt vai izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nogādājiet tos tuvākajā bateriju savākšanas punktā tālākai profesionālai iznīcināšanai. Ⓜ Baterije in akumulatori ne smeju se bacati niti odlagati zajedno sa otpadom iz domaćinstva! Vodite računa da ih dopremite u najbliži objekat za vraćanje baterija radi profesionalnog odlaganja. Ⓜ Забороняється выкидати чи утилізувати батареї чи та акумулятори разом із побутовими відходами! Іх потрібно віднести до найближчого пункту приймання використаних батарейок для виконання належної утилізації. Ⓜ Батарейлар мен аккумуляторларды үй қыстарымен бірге тастауга болмайды. Оларды жақын жердегі аккумулятор қабылдайтын кәсіби түрде жою үшін қайтаруды өтінеміз.



\* Ⓜ Hiermit erkläre ich die LEDVANCE GmbH, dass die verwendete Funkanlage den Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter der folgenden Adresse: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Funkanlagenfrequenz – 5.725-5.875 GHz , mit max. Singelstärke -10-0dBm. Ⓜ Hereby, LEDVANCE GmbH declares that the radio equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet


address: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Radio equipment transmission frequency – 5.725-5.875 GHz , with max. signal strength -10-0dBm. Ⓜ Par la présente, LEDVANCE GmbH déclare que le type d'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Fréquence de transmission de l'équipement radio – 5.725-5.875 GHz , avec intensité maximale du signal -10-0dBm. Ⓜ Con la presente, LEDVANCE GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frecuencia de transmisión de radioaparechchature – 5.725-5.875 GHz, con intensidad máxima del segnale -10-0dBm. Ⓜ Por la presente, LEDVANCE GmbH declara que el equipo radioeléctrico cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad puede consultarse en la siguiente dirección: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frecuencia de transmisión de los equipos radioeléctricos de - 5.725-5.875 GHz , con una intensidad de señal máxima de -10-0dBm. Ⓜ A LEDVANCE GmbH declara por esta vía que o tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço da Internet: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frecuência de transmissão do equipamento de rádio – 5.725-5.875 GHz, com intensidade máxima de sinal -10-0dBm. Ⓜ Με το παρόν, η LEDVANCE GmbH δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Συχνότητα εκπομπής ραδιοεξοπλισμού – 5.725-5.875 GHz, με μέγιστη ισχύ σήματος -10-0dBm. Ⓜ Hierbij verklaart LEDVANCE GmbH dat de radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Zendfrequentie radioapparatuur – 5.725-5.875 GHz, met maximale signaalsterkte -10-0dBm. Ⓜ LEDVANCE GmbH försäkrar härmed att radioutrustningen överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frekvens för radioutrustning – 5.725-5.875 GHz , med maximal signalstyrka -10-0dBm. Ⓜ LEDVANCE GmbH vakuuttaa täten, että tämä radiolaitteisto on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Radiolaitteen lähetystaajuus – 5.725-5.875 GHz, maksimaalinen signaalivoimakkuus -10-0dBm. Ⓜ Herved erklærer LEDVANCE GmbH at radioustyret er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Overføringsfrekvens for radioustyr – 5.725-5.875 GHz , med maksimal signalstyrke -10-0dBm. Ⓜ Herved erklærer LEDVANCE GmbH, at radioustyret er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frekvens for transmission af radioustyr – 5.725-5.875 GHz med en maksimal signalstyrke på -10-0dBm. Ⓜ Společnost LEDVANCE GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Vysílací frekvence rádiových zařízení – 5.725-5.875 GHz, max. intenzita signálu -10-0dBm. Ⓜ Настоящим компания LEDVANCE GmbH заявляет, что радиооборудование соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться по следующему адресу: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Частота передачи радиооборудования: – 5.725-5.875 GHz МГц, максимальный уровень сигнала: -10-0dBm. Ⓜ A LEDVANCE GmbH kijelenti, hogy a rádióberendezés típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. A rádióberendezés átviteli frekvenciája – 5.725-5.875 GHz , maximális jelerősség -10-0dBm. Ⓜ Nijniyższy LEDVANCE GmbH oświadcza, że urządzenie radiowe spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Częstotliwość nadawania urządzenia radiowego – 5.725-5.875 GHz, o maksymalnej sile sygnału -10-0dBm. Ⓜ Spoločnosť LEDVANCE GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frekvencia prenosu rádiového zariadenia – 5.725-5.875 GHz, s max. intenzitou signálu -10-0dBm. Ⓜ LEDVANCE GmbH izjavlja, da je radijska oprema v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>.



[www.ledvance.com/declaration-of-conformity](http://www.ledvance.com/declaration-of-conformity). Frekvencija prenosa radijske opreme 5.725-5.875 GHz z največjo jakostjo signala -10-0dBm. (E) LEDVANCE GmbH, izšbu belgeyle telsiz ekipmanın 2014/53/EU sayılı Direktif ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyanınluk beyanının tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Radyo ekipmanı iletim frekansını – 5.725-5.875 GHz , maks. sinyal gücü -10-0dBm. (E) Ovime LEDVANCE GmbH izjavljuje da je radijska oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst izjave EU-a o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frekvencija prijenosa radijske opreme – 5.725-5.875 GHz, s maks. jačinom signala -10-0dBm. (E) Prin prezenta, LEDVANCE GmbH deklarirä cä echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frecevența de transmisie a echipamentelor radio – 5.725-5.875 GHz MHz, cu putere maximă a semnalului -10-0dBm. (E) С настоящото LEDVANCE GmbH декларира, че радиооборудването е в съответствие с изискванията на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на декларацията за съответствие с изискванията на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Честота на предаване на радиооборудване: – 5.725-5.875 GHz, максимална сила на сигнала: -10-0dBm. (E) LEDVANCE GmbH kinnitab, et raadioseadme tüüp on direktiivi 2014/53/EL kohane. ELi vastavusdeklaratsiooni terviktekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Raadioseadmete edastussagedus 5.725-5.875 GHz, maksimaalse signaali tugevusega -10-0dBm. (E) Šiuo dokumentu LEDVANCE GmbH pareiškia, kad radijo ryšio įranga atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti internete, šiuo adresu: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Radijo ryšio įrenginių perdavimo dažnis – 5.725-5.875 GHz , maksimalus signalo stipris -10-0dBm. (E) Ar šio LEDVANCE GmbH apļiecina, ka radioiekārtas tips atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Radioaparaturās pārraides frekvence 5.725-5.875 GHz, ar maksimālo signāla stiprumu -10-0dBm. (E) Kompanija LEDVANCE GmbH ovime izjavljuje da je radio-oprema u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Ceo tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Frekvencija prenosa za radio-opremu – 5.725-5.875 GHz , sa maks. jačinom signala -10-0dBm. (E) Цим компанија LEDVANCE GmbH заявља, што радиообладнання відповідає вимогам Директиви 2014/53/ЄС. З повним текстом декларації відповідності ЄС можна ознайомитися тут: <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity>. Частота передачі радіоапаратури: – 5.725-5.875 GHz МГц, максимальна потужність сигналу: -10-0dBm дБм. (E) Осы арқылы „LEDVANCE GmbH” берілген радиожабдық 2014/53/ЕО директивасына сәйкес келетінін мәлімдейді. ЕО сәйкестік декларациясының толық мәтінін <https://www.ledvance.com/declaration-of-conformity> веб-парақшасынан көре аласыз. Радиоаппаратураның тарату жиілігі – 5.725-5.875 GHz МГц, макс. сигнал күші -10-0dBm дБм.

(E) Das Ersetzen einer Batterie durch einen falschen Typ kann die Sicherheitsvorkehrungen außer Kraft setzen (z. B. bei einigen Lithium-Batterietypen). Hohe im Betrieb: 2000m. (E) Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat safeguard (for example, in the case of some lithium battery types). Altitude during operation: 2000 m. (E) Le remplacement d'une pile par un type incorrect peut annuler les mesures de sécurité (par exemple, dans le cas de certains types de piles au lithium). Altitude pendant le fonctionnement : 2 000 m. (E) Sostituzione di una batteria con una di tipo non corretto che può vanificare la protezione (ad esempio, nel caso di alcuni tipi di batterie al litio). Altitudine durante il funzionamento: 2000 m. (E) Sustitucion de una batería por un tipo incorrecto que pueda anular la protección (por ejemplo, en el caso de algunos tipos de baterías de litio). Altitud durante el funcionamiento: 2000 m. (E) A substituição de uma pilha por outra de tipo incorreto pode anular as precauções de segurança (por exemplo, no caso de algumas pilhas de lítio). Altitude durante o funcionamento: 2000 m. (E) Αντικατάσταση ορισμένου τύπου λιθιασμένου τύπου που μπορεί να εξουδετερώσει την προστασία (για παράδειγμα, στην περίπτωση ορισμένων τύπων μπαταριών λιθίου). Υψόμετρο κατά τη λειτουργία: 2.000μ. (E) Vervanging van een batterij met een onjuist type dat de beveiliging in gevaar kan brengen (bijvoorbeeld in het geval van sommige lithiumbatterijtypen). Hoogte tijdens gebruik: 2000 m.. (E) Byte av ett batteri mot en felaktig typ som kan förhindra skydd (till exempel vad gäller vissa typer av litiumbatterier). Hojd under drift: 2 000 m. (E) Pariston vaihtaminen vaaaran tyyppiin, joka voi vaarantaa suojauksen (esimerkiksi joidenkin litiumparistotyyppien tapauksessa). Korkeus kayton aikana: 2000m. (E) Utskifting av et batteri med en feil type som kan overvinne sikkerheten (for eksempel i tilfelle av noen litiumbatterityper). Hoyde under drift: 2 000 m.. (E) Udskitfning af et batteri med en forkert type kan medfore, at sikkerhedsforanstaltningerne tilsidesettes (for eksempel for nogle lithiumbatteritypers vedkommende). Arbejdshojde: 2000 m. (E) Vyměna baterie za nespravyny typ, který může poškodit zařízení (například v případě některých typů lithiových baterií). Nadmorská výška během provozu: 2000 m. (E) Замена батарей на батарею недопустимого типа может создать угрозу для безопасности (например, в случае некоторых типов литиевых батарей). Высота над уровнем моря при эксплуатации: 2000 m.. (E) Egy elem kicserelése nem megfelelő típusra, amely elveszítené a biztonsági óvintézkedéseket (peldaul egyes lítiumelem-típusok esetében). Működés közbeni magasság: 2000 m. (E) Wymiana baterii na urządzenie nieprawidłowego typu, które może zagrozić bezpieczeństwu (np. w przypadku niektórych typów baterii litowych). Wysokość n.p.m. podczas pracy: 2000 m. (E) Vymena baterie za nespravyny typ, ktorý môže zmanif zabezpečenie (napríklad v prípade niektorých typov litiových baterií). Nadmorská výška počas prevádzky: 2000 m.. (E) Če pri zamenjavi uporabe napravnega vrsto baterije, to lahko onemogoči varnostne ukrepe (npr. pri nekaterih vrstah litijevih baterij). Nadmorská višina med obratovanjem: 2000 m. (E) Bir pilin, korumayı etkisiz hale getirebilecek yanlış tipte bir pile (ör. bazı litium pill türleri)değiştirilmesi. Çalışma sırasında yükseklik: 2000 m. (E) Zamjena baterije pogrešnim tipom može poništiti sigurnosne mjere opreza (npr. kod određenih tipova litijiskih baterija). Nadmorska visina tijekom rada: 2000 m. (E) Inlocuirea unei baterii de tip incorrect care poate împiedica protecția (de exemplu, în cazul unor tipuri de baterii cu litiu). Altitudinea în timpul funcționării: 2000 m. (E) Замняната на батерия с неправилен тип може да доведе до нарушаване на предпазните мерки за безопасност (напр. при някои видове литиеви батерии). Висота над рівнем моря під час експлуатації: 2000 m.. (E) Patarei asendamine vale tuubi- ga, mis võib kaitseseadmeid rikkuda (naiteks monede liitiumpatereide tuupide puhul). Korgus tootamise ajal: 2000 m.. (E) Akumulatoriaus pakeitimas netinkamo tipo akumulatoriumi, dėl kurio gali nebeveikti apsauga (pavyzdžiui, tam tikro tipo ličio akumulatoriumi). Aukštis naudojimo metu: 2000 m.. (E) Akumulatoria nomaĩna ar nepareiza veida akumulatoru, kas var įzaiukt aizsardzību (piemēram, dažū litija akumulatoru veidu gadījumā). Augstums ekspluatācijas laikā: 2000 m.. (E) Zamena baterije drugom baterijom pogrešnog tipa koja može da poništi zaštitu (na primer, u slučaju nekih tipova litijumskih baterija). Nadmorska visina tokom rada: 2000 m.. (E) Заміна акумулятора на акумулятор неправильного типу, який може пошкодити захисну систему (як, наприклад, у випадку з деякими типами літєвих акумуляторів). Висота над рівнем моря під час експлуатації: 2000 м. (E) Батарейаны қорғауды бұзыу мүмкін дұрыс емес түрмен алмастыру (мысалы, литий батареяларының кейбір түрлері). Жұмыс кезіндегі биіктік: 2000 м.



<p><b>⚠ BATTERY WARNING</b></p> <p><b>KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN</b> Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.</p>	
---	---

**NOTE** BS EN IEC 60086-4:2019, Figure 9, modified.

“If the battery compartment (if applicable) does not close securely, stop using the product and keep it away from children”; and  
“If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.”

### No obvious symptoms

Unfortunately, it is not obvious when a button or coin battery is stuck in a child’s oesophagus (food pipe).

There are no specific symptoms associated with this. The child might:

- cough, gag or drool a lot;
- appear to have a stomach upset or a virus;
- be sick;
- point to their throat or stomach;
- have a pain in their abdomen, chest or throat;
- be tired or lethargic;
- be quieter or more clindy than usual or otherwise “not themselves”;
- lose their appetite or have a reduced appetite; and
- not want to eat solid food / be unable to eat solid food.

These sort of symptoms vary or fluctuate with the pain increasing and then subsiding.

A specific symptom to button and coin battery ingestion is vomiting fresh (bright red) blood. If the child does this seek immediate medical help.

The lack of clear symptoms is why it is important to be vigilant with “flat” or spare button or coin batteries in the home and the products that contain them.



## ⊞ BATTERIEWARNUNG

### AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

Das Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichgeweben und zum Tode führen. Innerhalb von 2 Stunden ab dem Verschlucken kann es zu schweren Verbrennungen kommen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

„Wenn das Batteriefach (falls zutreffend) nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt bitte nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern“ und „Wenn Sie glauben, dass eventuell Batterien verschluckt wurden oder in ein Körperteil gelangt sind, suchen Sie sofort einen Arzt auf.“

Keine offensichtlichen Symptome.

Leider ist es nicht erkennbar, ob eine Knopfzellenbatterie in der Speiseröhre eines Kindes steckt. Es sind keine spezifischen Symptome damit verbunden. Das Kind könnte:

- husten, würgen oder sabbern;
- anscheinend Magenschmerzen oder einen Virus haben;
- krank sein;
- auf den Hals oder den Magen zeigen;
- Schmerzen im Unterbauch, in der Brust oder im Hals haben;
- müde oder lethargisch sein;
- ruhiger oder anhänglicher als gewöhnlich oder auch „nicht es selbst“ sein;
- keinen oder weniger Appetit haben und
- keine feste Nahrung zu sich nehmen wollen / nicht in der Lage sein können, feste Nahrung aufzunehmen.

Diese Symptome variieren oder nehmen mit zunehmendem Schmerz zu und lassen dann nach.

Ein spezifisches Symptom beim Verschlucken von Knopfzellenbatterien ist das Erbrechen von frischem (hellrotem) Blut. Wenn das Kind nicht sofort ärztliche Hilfe aufsucht.

Der Mangel an eindeutigen Symptomen ist der Grund, weshalb bei „flachen“ oder Ersatz-Knopfzellenbatterien zu Hause und bei Produkten, die diese enthalten können, äußerste Vorsicht geboten ist.“

## ⊞ AVERTISSEMENT RELATIF LA BATTERIE.

### TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion peut entraîner des brûlures chimiques, la perforation des tissus mous voire la mort. Des brûlures graves peuvent se produire dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.

« Si le compartiment à piles (le cas échéant) ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et tenez-le hors de portée des enfants » ; et « Si vous pensez que des piles ont pu être avalées ou placées à l'intérieur d'une partie du corps, consultez immédiatement un médecin ».

Pas de symptômes évidents.

Malheureusement, il est difficile de savoir si une pile bouton est coincée dans l'œsophage (conduit alimentaire) d'un enfant. Il n'y a pas de symptômes spécifiques associés à cette situation. L'enfant peut :

- tousser, avoir des haut-le-cœur ou laver beaucoup ;
- sembler souffrir de maux d'estomac ou d'un virus ;
- être malade ;
- montrer du doigt sa gorge ou son estomac ;
- avoir mal à l'abdomen, à la poitrine ou à la gorge ;
- être fatigué ou léthargique ;
- être plus silencieux ou plus réservé que d'habitude ou ne pas être « lui-même » ;
- perdre l'appétit ou avoir un appétit réduit ; et
- ne pas vouloir manger d'aliments solides / être incapable de manger des aliments solides.

Ce type de symptômes varie ou fluctue, la douleur augmentant puis s'atténuant.

Les vomissements de sang frais (rouge vif) sont un symptôme spécifique à l'ingestion de piles boutons. Si l'enfant a ce symptôme, consultez immédiatement un médecin.

L'absence de symptômes clairs explique pourquoi il est important d'être vigilant en ce qui concerne les piles bouton « plates » ou de rechange dans la maison et les produits qui en contiennent.“

## ⊞ AVVERTENZA BATTERIA.

### TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

L'ingestione può indurre ustioni da sostanze chimiche, perforazione di tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione. Consultare un medico immediatamente.“

“Se il vano batteria (se presente) non si chiude in modo sicuro, interrompere l'utilizzo del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini”; e “Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o collocate all'interno di qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.“

Nessun sintomo evidente.

Sfortunatamente, non è evidente quando una batteria a bottone è bloccata nell'esofago di un bambino (canale alimentare). Non ci sono sintomi specifici associati a questo. Il bambino potrebbe:

- tossire, vomitare o salivare molto;
- sembrare di avere mal di stomaco o un virus;
- essere ammalato;
- indicare la gola o lo stomaco;

- avere dolore all'addome, al torace o alla gola;

- essere stanco o letargico;
  - essere più tranquillo o più appiccicoso del solito o comunque “non se stesso”;
  - perdere l'appetito o avere un appetito ridotto; e
  - non voler mangiare cibi solidi / non essere in grado di mangiare cibi solidi.
- Questi tipi di sintomi variano o fluttuano con il dolore che aumenta e poi si attenua.

Un sintomo specifico dell'ingestione di una batteria a bottone è il vomito di sangue fresco (rosso vivo). Se il bambino fa questo, cercare aiuto medico immediato.

La mancanza di sintomi chiari è il motivo per cui è importante essere vigili con batterie a bottone “scariche” o di scorta in casa e nei prodotti che li contengono.“

## ⊞ ADVERTENCIA SOBRE LAS PILAS.

### MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingesta de las pilas puede provocar quemaduras químicas, perforación de los tejidos blandos y la muerte. Se pueden producir quemaduras graves durante las dos horas posteriores a la ingesta. Pida atención médica inmediatamente.

“Si el compartimento de las pilas (en caso de haberlo) no se cierra correctamente, deje de usar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños”; y “Si cree que pueden haberse ingerido pilas o estas pueden haberse colocado en cualquier parte dentro del cuerpo, pida atención médica inmediatamente.“

Sin síntomas obvios.

Por desgracia, no aparecen signos obvios cuando una pila de botón o moneda está alojada en el esófago (tubo digestivo) de un niño. No existen síntomas concretos asociados a esta situación. El niño podría presentar los siguientes comportamientos:

- toser, tener arcadas o babear de forma considerable;
- parecer tener una enfermedad de estómago o virus;
- parecer enfermo;
- señalarse la garganta o el estómago;
- sufrir dolor en el abdomen, el pecho o la garganta;
- estar cansado o letargado;
- estar más callado o calmado de lo habitual, o no ser él mismo por otros motivos;
- perder su apetito o tener menos ganas de comer; y
- no querer o no poder comer alimentos sólidos.

Este tipo de síntomas varían o fluctúan con el aumento del dolor y después se calman.

Un síntoma concreto de la ingesta de pilas de botón y de moneda es el vómito de sangre fresca, con un color rojo brillante. Si el niño vomita de esta manera, pida atención médica inmediatamente.

La ausencia de síntomas claros es el motivo por el que resulta importante tener controladas las pilas de botón o moneda de repuesto tanto en casa como en los productos que las contienen.

## ⊞ AVISO SOBRE PILHAS.

### MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

A ingestão de pilhas pode resultar em queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves 2 horas após a ingestão. Consulte um médico imediatamente.

“Se o compartimento das pilhas (se aplicável) não fechar corretamente, interrompa a utilização do produto e mantenha-o fora do alcance das crianças”; e “Se suspeitar que as pilhas foram ingeridas ou colocadas no interior de qualquer parte do corpo, consulte um médico imediatamente.“

Sem sintomas óbvios.

Infelizmente, o alojamento de uma pilha-botão ou de uma pilha tipo moeda no esófago (tubo digestivo) de uma criança não é óbvio. Não existem sintomas específicos associados a esta situação. A criança pode:

- tossir, ter vômitos ou babar-se muito;
- parecer ter dor de estômago ou um vírus;
- sentir-se doente;
- apontar para a garganta ou estômago;
- ter dor no abdômen, peito ou garganta;
- estar cansada ou letárgica;
- estar mais quieta ou queixosa que o habitual ou “não parecer ela própria”; e
- perder o apetite ou ter menos apetite; e
- não querer comer alimentos sólidos/não conseguir comer alimentos sólidos.

Este tipo de sintomas pode variar ou apresentar diferentes intensidades com o aumento da dor e, depois, diminuir.

Um sintoma específico resultante da ingestão de pilhas-botão ou pilhas tipo moeda é o vômito de sangue fresco (vermelho vivo). Neste caso, deve consultar um médico imediatamente.

Devido à ausência de sintomas claros, sempre que existirem pilhas vazias, pilhas sobressalentes ou pilhas tipo moeda em casa, ou produtos que as contêm, é muito importante manter a vigilância.

⊞ -ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΛΑΤΑΡΙΑ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.



H katápoosi mporei na epiféerei xhniká eγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο. Βαρύτητα eγκαύματα mpορούν να πpoκώσουν εντός 2 ωρών από την katάποση. Ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

«Av to διαμέρισμα μπαταρίας (αν έχει υπάρχει) δεν κλεινει με ασφάλεια, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από παιδιά», και «Av πιστεύετε ότι mpορεί μπαταρίας να έχουν καταποθεί ή εισαχθεί σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, ζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα.»

Δεν υπάρχουν εμφανή συμπτώματα.

Δυστυχώς δεν είναι εμφανές πότε μια μπαταρία τύπου κουμπιού ή κέρματος έχει σφηνώσει στον οισοφάγο (σώληνας katάποσης τροφής) ενός παιδιού. Δεν υπάρχουν ειδικά συμπτώματα που σχετίζονται με αυτό το συμβάν. Το παιδί θα mpορούσε:

- να βίχξει, να έχει τάση για εμετό ή αυξημένη σιελόρροια,
- να εμφανίζεται ότι έχει στομαχική διαταραχή ή ίωση,
- να είναι αδιάθετο,
- να δείχνει το λαμό ή το στομάχι του,
- να έχει πονόκοιλο, πόνο στο στήθος ή στο λαμό,
- να είναι κουρασμένο ή ληθαργικό,
- να είναι πιο ήρεμο ή πιο προσκολλημένο πάνω σας από το συνηθισμένο ή γενικά «όχι ο εαυτός του»;
- να μην έχει όρεξη ή να έχει μειωμένη όρεξη και
- να μην θέλει / να μην mpορεί να φάει στερεά τροφή.

Αυτοί οι τύποι συμπτωμάτων ποικίλλουν ή κυμαίνονται και ο πόνος αυξάνεται και katάπιν ουσμώρει.

Ένα σύμπτωμα ειδικά της katάποσης μπαταρίας τύπου κουμπιού ή κέρματος είναι εμετός με φρέσκο αίμα (με ζωρό κόκκινο χρώμα). Αν το παιδί παρουσιάζει αυτό το σύμπτωμα ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

Η απουσία σαφών συμπτωμάτων είναι ο λόγος που είναι σημαντικό να έχετε υπό στενή επίτηρηση τόσο τις εξαντλημένες όσο και τις σφειδρικές μπαταρίες τύπου κουμπιού ή κέρματος γενικά στο σπίτι αλλά και τις μπαταρίες στα προϊόντα που τις περιέχουν.»

## Ⓞ BATTERIJAARSCHUWING.

### BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.

Inslikken kan chemische verbranding, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Binnen 2 uur na inslikken kan sprake zijn van ernstige brandwonden. Roep onmiddellijk geneeskundige hulp in.

“Als het batterijcompartiment (mits van toepassing) niet goed gesloten kan worden, gebruik het product dan niet meer en houd het buiten het bereik van kinderen”; en “Als u denkt dat er batterijen inslikt zijn of in het lichaam geplaatst zijn, roep dan onmiddellijk geneeskundige hulp in.”

Geen zichtbare symptomen.

Het is helaas niet zichtbaar wanneer er een knoopcel in de oesophagus (slokdam) is blijven zitten. Dit verschijnsel levert geen specifieke symptomen op. Het kind kan:

- erg hoesten, kokhalzen of kwijlen;
- buikpijn hebben of een virus hebben;
- naar de keel of de buik wijzen;
- pijn in de onderbuik, de borst of de keel hebben;
- moe of lethargisch zijn;
- rustiger of emotioneler zijn dan gewoonlijk of op een andere manier ""niet zichzelf zijn"";
- geen of een verminderde eetlust hebben; en
- geen vast voedsel willen of kunnen eten.

Dit soort symptomen variëren of veranderen naarmate de pijn erger wordt en verminderen vervolgens in intensiteit.

Een specifiek symptoom van inslikken van een knoopcel is opgeven van vers (helderrood) bloed. Als het kind dit doet, roep dan onmiddellijk geneeskundige hulp in.

De afwezigheid van duidelijke symptomen betekent dat van het grootste belang is waakzaam te zijn bij het gebruik van ""platte"" of reservebatterijen of knoopcellen in huis en bij het gebruik van producten die zulke batterijen bevatten.

## Ⓞ BATTERIVARNING.

### FÖRVARAS UTOM RÄCKHLL FÖR BARN.

Sväljning kan ge upphov till kemiska brännskador, perforering av mjukvävnad och dödsfall. Allvarliga brännskador kan uppstå 2 timmar efter sväljandet. Sök omedelbart läkarhjälp.

“Om batterifacket (om tillämpligt) inte stängs ordentligt, sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn”; och “Om du misstänker att batterier kan ha svalts eller placerats inuti någon del av kroppen, sök omedelbart läkarhjälp.”

Inga uppenbara symptom.

Tyvärr är det inte alltid uppenbart när en knapp eller knappcells batteri fastnar i ett barns ösofagus (mats труpe). Det finns särskilda symptom som förknippas med detta. Barnet kanske:

- hostar, får kvävningar eller dreglar mer än vanligt;
- betar sig som om det är dåligt i magen eller har fått ett virus;
- kråks;
- pekar på sin hals eller mage;
- har ont i magen, bröstet eller halsen;

- blir trött eller letargisk;
- är tröttare eller mer apatisk än vanligt eller på annat sätt “inte är sig själv”;
- förlorar apiten eller har en förminskad aptit; och
- inte vill äta fast föda / inte kan äta fast föda.

Dessa typer av symptom varierar eller fluktuerar i och med att smärtan ökar och sedan minskar.

Ett specifikt symptom på sväljning av ett knappcells batteri är kräkningar av färskt (klarrött) blod. Om barnet gör det, sök omedelbart läkarhjälp.

Frånvaron av tydliga symptom är anledningen till att det är viktigt att i hemmet vara vaksam med “platta” eller knappcells- och myntbatterier och produkter som innehåller dem.”

## Ⓞ PARISTOJA KOSKEVA VAROITUS.

### PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

Nieleminen voi aiheuttaa kemiallissa palovammoja, pehmytkudoksen reikiintymistä ja kuoleman. 2 tunnin kuluessa nielemisestä voi ilmetä vakavia palovammoja. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

“Jos paristolokero (jos sellainen on) ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käytö ja pidä se poissa lasten ulottuvilta” ja “Jos uskot, että paristolot on ehkä nieltä tai että ne ovat joutuneet jonkin kehonosan sisälle, hakeudu välittömästi lääkäriin.”

Ei ilmeisiä oireita.

Välittömästi ei ole helppoa nähdä päältä päin, kun nappiparistolot on juuttunut lapsen ruokatorveen. Tähän ei liity erityisiä oireita. Lapsi voi:

- yskää, kakkoa tai kuolata paljon;
- näytellä kärsivän vatsavaivasta tai viruksesta;
- olla sairas;
- osoittaa somella kurkkuaan tai vatsaansa;
- kärsiä kivusta vatsassa, rinnassa tai kurkussa;
- olla väsynyt tai unelias;
- ole hiljaisempi tai takertuvampi kuin tavallisesti tai ei muuten ole “oma itsensä”;
- menettää ruokahalunsa tai olla tavallista haluttomampi syömään; ja
- ehkä haluta kieltäytyä kiinteästä ruoasta / olla kykenemätön syömään kiinteää ruokaa.

Tällaiset oireet vaihtelevat tuskan kasvaessa ja sen jälkeen hellittäessä.

Eriytyinen nappiparistolot nielemiseen viittaava oire on tuoreen (kirikkaanpunaisen) veren oksentaminen. Jos lapsi tekkee näin, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

Selkeiden oireiden puuttuminen on syynä siihen, että on tarkeää olla valppaana kotona olevien paristolot ja niitä sisältävien tuotteiden kanssa.”

## Ⓞ ADVARSEL ANG. BATTERIER.

### OPPEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BARN.

Svelging kan føre til kjemiske brannskader (etseskader), perforering av bløtvev, samt død. Allvorlige brannskader kan oppstå innen to timer etter inntak. Søk hjelp hos lege omgående.

„Dersom batterierommet (hvis aktuelt) ikke lukkes ordentlig, så slutt å bruke produktet og oppbevar det utilgjengelig for barn”; og “Dersom du tror batterier kan ha blitt svelget eller har havnet inne i noen del av kroppen, så søk øyeblikkelig legehjelp.”

Ingen åpenbare symptomer.

Dessverre er det ikke åpenbart når et knappformet batteri eller et myntbatteri sitter fast i et barns spiserør.

Det er ingen spesifikke symptomer forbundet med dette. Barnet vil kunne:

- Hoste, brenke seg eller sikle mye
- Se ut til å ha magesyke eller virus
- Være syk
- Peke på halsen eller magen sin
- Ha smerter i magen, brystet eller halsen
- Være trøtt eller sløv
- Være mer stille eller mer klengete enn vanlig eller på annen måte “ikke seg selv”
- Miste appetitten eller har redusert appetitt; og
- Vise at det ikke vil spise fast føde/ikke kan spise fast føde

Denne typen symptomer varierer eller svinger med smerten som øker og deretter avtar.

Ett spesifikt symptom på inntak av knappformede batterier og myntbatterier er oppkast som inneholder friskt (lyserødt) blod. Hvis barnet gjør dette, så søk legehjelp omgående.

Mangelen på tydelige symptomer er årsaken til at det er viktig å være årvåken med hensyn til “flate” eller reservknapp- eller myntbatterier i hjemmet og produktene som inneholder slike batterier.

## Ⓞ BATTERI-ADVARSEL.

### OPPEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

Indtagelse kan føre til kemiske forbrændinger, perforering af blødt væv og dødsfald. Der kan opstå alvorlige forbrændinger i løbet af 2 timer efter indtagelse. Søg straks lægehjælp.”

“Hvis batterikammeret (hvis relevant) ikke lukker sikkert, skal du standse med at bruge produktet og holde det udenfor børns rækkevidde”; og “Hvis du har mistanke om, at et batteri muligvis er blevet slugt eller placeret et sted i kroppen, skal du straks søge lægehjælp”.



Ingen åbenlyse symptomer.

Desværre er det ikke umiddelbart synligt, hvis en knap eller et møntbatteri sidder fast i et barns spiserør. Der er ingen specifikke symptomer forbundet med dette. Barnet kan:

- hoste, få kvalme eller savle meget;
- synes at have maveproblemer eller en virus;
- føle sig syg;
- pege på hals eller mave;
- få ondt i mave, bryst eller strube;
- blive træt eller sløv;
- være mere stille eller mere urolig end normalt eller på anden måde "ikke sig selv".

- miste appetitten eller have nedsat appetit, og
- have mindre lyst eller ikke være i stand til at spise fast føde.

Disse symptomer varierer eller svinger med tiltagende og derefter aftagende smerter.

Et specifikt symptom på indtagelse af knap- og møntbatterier er opkastning af frisk (meget rød) blod. Hvis barnet har sådanne problemer, skal du straks søge lægehjælp.

På grund af manglen på klare symptomer er det vigtigt at være på vagt overfor "flade" eller ekstra knap- eller møntbatterier i hjemmet, herunder de produkter, der indeholder dem.

© VAROVÁNÍ PŘEJ BATERII.

UCHOVÁVĚJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.

Spolknutí může zapříčinit chemické popáleniny, perforaci měkké tkáně a smrt. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po spolknutí. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

„Není-li příhrádka na baterii (pokud je použita) bezpečně zavěněna, přestaňte používat výrobek a uložte ho mimo dosah dětí!"; a „Pokud si myslíte, že někdo spolkl baterii nebo si ji vložil do kteréhokoliv tělního otvoru, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.“

Žádné zjevné příznaky.

Když se knoflíková nebo mincová baterie vzpříčí v jícnu (trávici trubici) dítěte, není to bohužel vidět. Nejsou s tím spojeny žádné specifické symptomy. Dítě může:

- kašlat, dusit se nebo silně slinit;
- vypadat, že má žaludeční potíže nebo virózu;
- být pobledlý;
- ukazovat si na krk nebo na žaludek;
- mít bolesti v břiše, na hrudi nebo v krku;
- být unavené nebo letargické;
- být klidnější nebo přítulnější než obvykle, nebo se může „necítit ve své kůži“;
- ztratit chuť k jídlu nebo mít menší chuť k jídlu; a
- nechít nebo nemoci jíst tuhou stravu.

Tento druh symptomů se liší nebo kolísá se silicí a pak polevující bolesti.

Specifickým symptomem pro spolknutí knoflíkové nebo mincové baterie je vrácení čerstvé (jasné červené) krve. Pokud to u dítěte nastane, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Absence zřetelných symptomů je důvodem, proč je důležité dávat dobrý pozor na vybité nebo náhradní knoflíkové a mincové baterie v domácnosti a na výrobky, které je obsahují.

© ELEM FIGYELMEZTETÉS.

GYERMEKÉKTŐL TÁVOL TARTANDÓ.

Lenyelés esetén kémiai égési sérülést, a lágyszövetek perforációját vagy halált okozhat. A lenyelést követően 2 órán belül súlyos égési sérülés jelentkezhetsz. Haláldektalannul forduljon orvoshoz.

„Ha az elemtartó (adott esetben) nem zárodék biztonságosan, hagyja abba a termék használatát, és tartsa távol gyermekétől.“; „Ha úgy gondolja, a gyermek az elemet lenyelte vagy bármely testrészebe helyezett, haláldektalannul forduljon orvoshoz.“

Žádné zjevné příznaky.

Když se knoflíková nebo mincová baterie vzpříčí v jícnu (trávici trubici) dítěte, není to bohužel vidět. Nejsou s tím spojeny žádné specifické symptomy. Dítě může:

- kašlat, dusit se nebo silně slinit;
- vypadat, že má žaludeční potíže nebo virózu;
- být pobledlý;
- ukazovat si na krk nebo na žaludek;
- mít bolesti v břiše, na hrudi nebo v krku;
- být unavené nebo letargické;
- být klidnější nebo přítulnější než obvykle, nebo se může „necítit ve své kůži“;
- ztratit chuť k jídlu nebo mít menší chuť k jídlu; a
- nechít nebo nemoci jíst tuhou stravu.

Tento druh symptomů se liší nebo kolísá se silicí a pak polevující bolesti.

Specifickým symptomem pro spolknutí knoflíkové nebo mincové baterie je vrácení čerstvé (jasné červené) krve. Pokud to u dítěte nastane, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Absence zřetelných symptomů je důvodem, proč je důležité dávat dobrý pozor na vybité nebo náhradní knoflíkové a mincové baterie v domácnosti a na výrobky, které je obsahují.

Ⓢ UWAGA, BATERIA.

CHRONIĆ PRZED DZIEĆMI.

Poškodzenie może skutkować oparzeniami chemicznymi, perforacją miękkiej tkanki i śmiercią. W ciągu 2 godzin od spożycia mogą wystąpić poważne oparzenia. Należy niezwłocznie zasięgnąć pomocy lekarskiej.

„Jeśli komora na baterie (o ile jest zastosowana) nie zamyka się poprawnie, należy zaprzestać użytkowania produktu i chronić go przed dziećmi!"; oraz „Jeśli uważasz, że baterie zostały połknięte lub umieszczone wewnątrz ciała, natychmiast zasięgnij pomocy lekarskiej.“

Brak widocznych objawów.

Niestety, utknięcie baterii guzikowej lub pastylkowej w przełyku (przewodzie pokarmowym) dziecka nie daje widocznych objawów. Nie są z tym związane żadne określone objawy. Dziecko może:

- kaszleć, dławić się lub mocno ślinić;
- wykazywać objawy podobne do nieżyty żołądka czy zakażenia wirusem;
- mieć nudności;
- pokazywać na gardło czy żołądek;
- mieć bóle brzucha, kłatkę piersiowej lub gardła;
- być zmęczone lub ospale;
- być cichsze niż zazwyczaj, „nie być sobą“;
- stracić lub mieć zmniejszony apetyt; oraz
- nie chcieć / nie móc jeść pokarmów stałych.

Tego rodzaju objawów unikajmy z zianow w miarę nasilania i ustępowania bólu.

Pewnym objawem połknięcia baterii guzikowej lub pastylkowej jest wymiotowanie świeżą (jasnoczerwoną) krwią. Jeśli dziecko ma takie objawy, należy natychmiast zasięgnąć pomocy lekarskiej.

Brak wyraźnych objawów oznacza, że należy być bardzo czujnym, mając w domu zapasowe baterie „plaskie“, guzikowe lub pastylkowe, a także przedmioty, które je zawierają.“

Ⓢ VÝSTRAHA K BATERII.

UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ.

Pri prehltnutí môže dôjsť k popáleninám, prepichnutiu mäkkého tkaniva a smrti. Vážne popáleniny sa objavia do 2 hodín po požití. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

„Ak sa priechôzok na batériu (ak je prítomný) úplne nezatvorí, prestaňte výrobok používať a uchovávajte ho mimo dosahu detí!"; a „Ak si myslíte, že dieťa mohlo batériu prehltnúť alebo ich vložiť do niektorej časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.“

Žiadne viditeľné symptómy.

Gombíkovú alebo mincovú batériu zaseknutú v pažeráku dieťaťa nie je, bohužiaľ, vidno. Nie sú s tým spojené žiadne konkrétne symptómy. Dieťa:

- môže veľmi kašľať, môže ho napínať alebo môže sliniť;
- môže sa zdať, že má podráždený žalúdok alebo vírus;
- môže mu byť nevoľno;
- môže ukazovať na hrdlo alebo žalúdok;
- môže mať bolesti žalúdka, hrude alebo hrdla;
- môže byť unavené alebo letargické;
- môže byť tichšie alebo viac naviazané ako zvyčajne „nie samo sebou“;
- môže stratiť chuť do jedla alebo mať menšiu chuť do jedla a
- nechce jesť pevnú potravu/nedokáže zjesť pevnú potravu.

Tento druh symptomů sa môže meniť alebo kolísaf so zvyšujúcou sa a ustupujúcou bolesťou.

Konkrétnym symptomom pre požitie gombikovej alebo mincovej batérie je vracanie čerstvej (jasnocervej) krvi. Ak sa pre dieťa nevyhľadá okamžitá lekárska pomoc.

Nedostatok jasných symptomů je dôvodom, prečo je dôležité dávať pozor na „ploché“ alebo náhradné gombíkové a mincové batérie doma a vo výrobkoch, ktoré ich obsahujú.

Ⓢ OPOZORILO ZA BATERIJEA.

HRANITI IZVEN DOSEGA OTROK.

Zaužitie lahko povzroči kemične opekline, perforacijo mehkega tkiva in smrt. Hude opekline se lahko pojavijo v 2 urah po zaužitju. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

„Če se predal za baterije (če obstaja) varno ne zapre, prenehajte uporabljati izdelek in ga hranite izven dosega otrok!"; in »Če menite, da je nekdo morda pogoltnil baterije ali jih vstavil v kateri koli del telesa, takoj poiščite zdravniško pomoč.«

Brez očitnih simptomov.

Žal ni očitno, če je gumbna ali ploščata baterija občutila v otrokovem požiralniku. S tem ni povezanih določnih simptomov. Otroci (lahko):

- kašlja, se davi ali se močno slini;
- zdi se, da ima želodčne težave ali virózo;
- bruha;
- kaže na grlo ali trebuh;
- ima bolečine v trebuhu, prsih ali grlu;
- je utrujen ali letargičen;
- je tišji ali bolj moren kot običajno ali se kako drugače »neobičajno obnaša«;
- nima ali ima zmanjšan apetit; in
- ne želi jesti trdne hrane/ne more jesti trdne hrane.

Tovrstni simptomi se spreminjajo ali nihajo z bolečino, ki se poveča in nato umi-



ri.

Specificiñ simpton zaužitja gumbne in ploščate baterije je bruhanje sveže (svetlo rdeče) krvi. Če se to pojavi pri otroku, takoj poiščite zdravniško pomoč. Pomanjkanje jasnih simptomov je razlog, zakaj je pomembno, da ste doma pozorni na "prazne" ali rezervne gumbaste ali gumbaste baterije in na izdelke, ki jih vsebujejo.

Ⓜ PİL UYARISI.

ÇOCUKLARDAN UZAK TUTUN.

Yutma kimyasal yanmalara, yumuşak doku delinmesine ve ölüme neden olabilir. Yuttuktan sonraki 2 saat içinde ciddi yanmalar meydana gelebilir. Derhal tıbbi müdahale isteyin.

"Pil bılması (varsas) sıkı kapamıyorsa, ürünü kullanmayı bırakın ve çocuklardan uzak tutun" ve "pillerin yutulduğundan veya vücudun herhangi bir kısmına sokulduğundan şüpheleniyorsanız derhal tıbbi müdahale isteyin."

Açık semptom yoktur.

Ne yazık ki, bir düğme veya jeton pilin bir çocuğun yemek borusuna kaçtığı için belirlenmiş görülmez. Bununla ilgili özel bir belirti yoktur. Çocuk:

- öksürülebilir, öksürülebilir veya ağzının suyu çok akabilir;
- midesi bozulmuş veya midesinde virüs varmış gibi görülebilir;
- hasta olabilir;

- boğazını veya karnını gösterebilir;
- karnında, göğsünde veya boğazında acı duyabilir;
- yorgun veya aşırı halsiz olabilir;
- normalden daha sessiz olabilir veya "her zamanki halinde" olmayabilir;
- iştahını kaybetmiş veya iştahı azalmış olabilir ve
- kati yiyecek yemek istemiyor / yiyemiyor olabilir.

Bu tür belirtiler değişebilir veya ağrıyla birlikte azalabilir ve yatışabilir.

Düğme veya jeton pil yutmanın belirli bir semptomu, taze kan (parlak kırmızı) kusmaktır. Çocuk kan kusarsa derhal tıbbi yardım isteyin.

Açık belirtilerin eksikliği nedeniyle, "düz" veya yedik düğme veya jeton pillerin ve bunları içeren ürünlerin evde kullanırların tedbirli davranışını senin derece önerilir.

Ⓜ UPOZORENJE ZA BATERIJU.

DRŽITE IZVAN DOHVATA DJECE.

Gutanje može uzrokovati kemijske opekline, perforaciju mekog tkiva i smrt. Do teških opekline može doći unutar 2 sata od gutanja. Odmah potražite liječničku pomoć.

Nema očiten simptoma.

Nažalost, nije uvijek jasno je li gumbasta baterija zaglavljena u djetetovo ezofagusu (jednjaku). Nema specifičnih povezanih simptoma. Dijete može:

- kašljati, imati nagon povraćanja ili jako sliniti;
- izgledati kao da ima želučane probleme ili virus;
- biti bolesno;

- upirati u grlo ili želučac;
- imati bolove u trbuhu, prsima ili glru;
- biti umorno ili letargično;
- biti tiše ili privržnije nego inače, odnosno „ne biti svoje“;
- izgubiti ili imati smanjen apetit;
- odbijati čvrstu hranu / ne moći jesti čvrstu hranu.

Ovi simptomi variraju ili se mijenjaju s obzirom na povećanje odnosno smanjenje boli.

Simptom specifičan za gutanje gumbaste baterije je povraćanje svježe (jarko crvene) krvi. Ako dijete to čini, odmah potražite liječničku pomoć.

Izostanak jasnih simptoma razlog je zbog kojeg treba biti oprezan s „ravnim“ ili rezervnim gumbastim baterijama u kući i proizvodima koji ih sadrže."

Ⓜ AVERTIZARE CA PRIVIRE LA BATERIE.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMĂNA COPILOR.

Închinate poate duce la arsuri chimice, la perforare țesuturilor moi și la deces. Arsurile grave pot apărea în 2 ore de la ingerare. Solicitați imediat asistență medicală.

"În cazul în care compartimentul pentru baterii (dacă este cazul) nu se închide bine, nu mai utilizați produsul și nu îl lăsați la îndemâna copililor"; și "Dacă credeți că bateriile ar fi putut fi înghițite sau introduse în orice parte a corpului, solicitați imediat asistență medicală."

Nu există simptome evidente.

Din nefericire, nu este evident când un o baterie de tip nasture sau monedă este blocată în esofagul (conducta alimentară) unui copil. Nu există simptome specifice asociate cu acest lucru. Copilul ar putea:

- să tușească, să caște sau să saliveze mult;
- să pară că are probleme cu stomacul sau un virus;
- să fie bolnav;
- să arate spre gât sau spre stomac;
- să aibă o durere în abdomen, piept sau gât;
- să fie obosit sau letargic;
- să fie mai tăcut sau mai atașat decât de obicei sau să nu fie „el însuși“;
- să își piardă pofta de mâncare sau să aibă un apetit redus; și
- să nu dorească să mănânce alimente solide / nu poată mânca alimente solide.

Acest tip de simptome variază sau fluctuează, durerea crescând și apoi dispărând.

Un simptom specific pentru ingestia de baterii tip nasture și monedă sunt vărsăturile cu sânge proaspăt (roșu aprins). În cazul în care copilul face acest lucru, solicitați imediat ajutor medical.

Lipsa simptomelor clare este motivul pentru care este important să fiți vigilenți cu bateriile „plate” sau cu bateriile de rezervă din casă de tip nasture sau monedă și cu produsele care le conțin."

Ⓜ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БАТЕРИЯТА.

ПАЗЕТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА.

Поглъщането може да доведе до химически изгаряния, перфорация на меки тъкани и смърт. Тежки изгаряния могат да възникнат до 2 часа след поглъщане. Незабавно потърсете медицинска помощ."

"Ако отделението за батерия (ако има таква) не се затвара безопасно, спрете използването на продукта и го дръжте далеч от деца"; и "Ако смятате, че е възможно батерия да са погълнати или поставени във вътрешността на тялото, незабавно потърсете медицинска помощ."

Няма видими симптоми.

За съжаление, когато малка батерия е заседнала в езофага (хранопровода) на дете, няма видими признаци. Няма специфични симптоми, свързани с това. Детето може:

- да кашля, да се задъвя или да отделя обилно количество слюнка;
- да изглежда сякаш има стомашно разстройство или вирус;
- да е болно;

- да сочи гърлото или стомаха си;
- да има болки в коремната област, гърдите или гърлото;
- да чувства умора или сънливост;
- да е по-тихо или по-прилепчиво от обичайното или по друг начин да има необичайно поведение;

- да страда от загуба на апетит или намален апетит; и

- да не иска да се храни с твърди храни/да не може да яде твърди храни.

Този тип симптоми варират или са различни в различна степен с увеличаване на болката и след това загиване.

Специфичен синдром за поглъщане на батерия е повръщането на прясно (ярко червена) кръв. Ако се случва това с детето, незабавно потърсете медицинска помощ.

Липсата на ясни симптоми е причината да сте бдителни с изтощените или резервни малки кръгли батерии у дома и с продуктите, които влизат в контакт с тях."

Ⓜ PATAREI HOIATUS.

HOIDKE LASTELE KÄTTESAAMATUL.

Alla neelamine võib põhjustada keemilisi põletusi, pehmete kudede perforatsiooni ja surma. Raskest põletusest võivad leida aset 2 tunni jooksul pärast neelamist. Põõrduge kohe abi saamiseks arsti poole.

"Kui patareisektioon (olemasolu) ei sulge korralikult, lõpetage toote kasutamine ja hoidke toote lastele kättesaamatult"; ja "Kui arvate, et patarei on alla neelatud või asetatud mis tahes kehaosa sisse, pöörduge abi saamiseks kohe arsti poole."

Ilmsed sümptomid puuduvad.

Kahjuks puuduvad selged tunnused, kui väike nõopkapparete on lapse söögitorusse kinni jäänud. Sellega pole seotud mingid konkreetsed sümptomid. Laps võib:

- kõhida, läkastada või silijeritus võib oluliselt suurendada;
- tunduda kannatavat kõhuhäda või viiruse käes;
- tunduda olevat haige;

- osutada oma kõri või kõhu suunas;
- tunduda vana kõhus, rinnus või kõris;
- olla väsinud või letargiline;

- olla tavapärasest vaiksem või lähedale hoidvam või mingil muul moel „teistmoodi kui tavaliselt“;
- kaotada söögisu või olla väiksema isuga; ja
- mitte tahta süüa tahket toitu / mitte suuta süüa tahket toitu.

Sellist laatu sümptomid võivad vahelduda või kõikuda koos valla suurenemise ja seejärel vähenemisega.

Väikese nõopkapparete allaneelamisega kaasnev spetsiifiline sümptom on värske vere (erepunane) oksendamine. Kui lapsel nli on, pöörduge abi saamiseks kohe arsti poole.

Just selgete sümptomite puudumise tõttu tuleb majapidamises nõopkappareide või neid sisaldavate toodete olemasolu väga tähelepanelik olla.

Ⓜ ISPĖJIMAS DEL BATERIJU.

LAIKYTI VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE.

Prarijus galima patirti cheminį nudegimą, pradurti minkštusiuos audinius ir sukelti mirštį. Stiprūs nedeigimai gali atsirasti per 2 valandas nuo prarijimo. Nedeisdamai kreipkitės į gydytoją.

"JeI baterijų skyrius (jei yra) tinkamai neužsidaro, nebenaudokite įrenginio ir laikykite jį atokiau nuo vaiku"; ir "JeI manote, kad baterijos galejo būti prarytos arba patekti į kūno dalis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją."

Nėra akivaizdžių požymių.

Deja, nėra aiškių požymių, kada vaiko stemplėje įstringa baterija (tablete). Specifiñnių su tuo susijusių požymių nėra. Vaikas gali:

- daug kosėti, springti, jam gali gausiai tekėti seilės;
- turėti skrandžio sutrikimų arba virusą;



- susirgti;
- rodyti į gerklę arba skrandį;
- jausti pilvo, krūtinės ar gerklės skausmą;
- būti pavargęs arba vangus;
- būti nėra tylus ar labiau užsiklindęs nei įprastai arba prastai jaustis;
- prarasti arba turėti sumažėjusį apetitą;
- nenorėti ir (arba) negalėti valgyti kieto maisto.

Skausmi stiprėjant arba silpnėjant, šie požymiai gali keistis.

Specifinis požymis priarius bateriją (tablete) – vėmimas šviežiu (ryškiai raudonos spalvos) krauju. Jei vaikas taip elgiasi, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Jei nėra aiškių simptomų, svarbu būti budriems dėl namuose esančių baterijų (tablečių) ir įrenginių, į kuriuos jos įdėtos.

#### Ⓢ БАТЕРИЈАС БРІДІНАЇУМС.

#### ГЛАБĀ БĒРНИЕМ НЕПІЕЕЈАМĀ ВІЕТĀ.

Norišana var radīt ķīmiskus apdegumus, miksto ausu perforāciju un nāvi. Smaģi apdegumi var rasties 2 stundas pēc norišanas. Nekāvējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

„Ja baterijas nodalījums (ja piemērojams) nav cieši aizvērts, pārtrauciet precēs lietošanu un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā”; un „Ja domājat, ka baterija varētu būt norīta vai ievietota jebkurā ķermeņa daļā, nekāvējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.”

Nav acīmredzamu simptomu.

Diemžēl nav skaidri redzams, kad bērna barības vadā ir iestrēgusi pogas vai monētas baterija. Nav īpašu ar to saistītu simptomu. Simptomi bērnam:

- daudz klepus, rīstīšanās vai siekalošamās;
- var būt šķietami kuņģa darbības traucējumi vai vīrus;
- sliktā dūša;
- norāda uz rīkli vai vēderu;
- sāpes vēderā, krūtīs vai kaklā;
- nogurums vai miegainība;
- kļusaki vai uzbāģigaki nekā parasti, vai citādi „ne savā ādā”;
- zaudēt apetīti vai būt samazināta apetīte;
- nevēlas ēst cietu pārtiku / nespēj ēst cietu pārtiku.

Šāda veida simptomi var mainīties vai svārstīties, sāpēm palielinoties un pēc tam izzūd.

Īpašs variants un monētas baterijas norišanas simptoms ir svaigu (spilgti sarkanu) asiņu vemšana. Ja bērns nemeklē tūlītēju medicīnisko palīdzību.

Skaidru simptomu trūkums ir iemesls, kāpēc ir svarīgi būt uzmanīgiem, ja ir „izlādējušās” vai rezerves pogas vai monētas baterijas, mājās un ar precēm, kas tās satur.”

#### Ⓢ UPOZORENJE O BATERIJU.

#### DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE.

Gutanje može dovesti do hemijskih opekotina, perforacije mekog tkiva i smrtnog ishoda. U roku od 2 sata nakon gutanja može doći do teških opekotina. Odmah potražite medicinsku pomoć.

„Ako se odeljak za bateriju (tamo gde je to primenljivo) ne zatvara na bezbedan način, prestajte da koristite proizvod i držite ga dalje od dece”; ako „smatrate da postoji mogućnost da su baterije progutane ili da su dospеле u telo na neki drugi način, odmah potražite medicinsku pomoć.”

„Bez očiglednih simptoma.

Nažalost, ne mora biti očigledno da se dugmasta baterija zaglavila u ezofagus (jednjaku) deteta. Ne postoje specifični simptomi koji se mogu povezati sa ovim slučajem. Moguće je da se dete ispoljava sedeće:

- kašļe. Često se zagrne ili luči povećanu količinu pljuvačke;
- izgleda kao da ima stomachne probleme ili stomachni virus;
- oseća mučninu;
- pokazuje na vrat ili stomak;
- ima bolove u predelu abdomena, grudi ili vrata;
- umorno je ili bezvoljno;
- tiše je ili mirnije nego obično, odnosno ispoljava neke druge „neuočigljane karakteristike”;
- pokazuje znakove gubitka ili smanjenja apetita; i
- ne želi / ne može da jede čvrstu hranu.

Ove vrste simptoma mogu se razlikovati ili menjati u zavisnosti od jačanja ili slabljenja bola.

Karakterističan simptom kod gutanja dugmaste baterije jeste povraćanje sveže krvi (svetlocrvene boje). Ako dete pokazuje ove znakove, odmah potražite medicinsku pomoć.

Zbog nedostatka jasnih simptoma veoma je važno voditi računa o „ravnini” i rezervnim dugmastim baterijama u domaćinstvu, kao i o proizvodima koji ih sadrže.”

#### Ⓢ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО АКУМУЛЯТОР.

#### ТРИМАТИ В МІСЦЯХ, НЕДОСТУПНИХ ДЛЯ ДІТЕЙ.

Ковтання може призвести до хімічних опіків, прориву м'язів тканин і навіть смерті. Впродовж 2 годин після проковтування можуть виникнути важкі опіки. негайно зверніться за медичною допомогою.

„Якщо відсік акумулятора (за наявності) неможливо надійно закрити, припиніть використання виробу і зберігайте його в місцях, недоступних для дітей”; „Якщо ви вважаєте, що могло відбутися проковтування акумуляторів або їх потрапляння всередину тіла, негайно зверніться за

медичною допомогою.”

Відсутність явних симптомів.

На жаль, важко визначити, чи застряг дисковий або таблетковий акумулятор у стравоході дитини. Для цього відсутні специфічні симптоми. Дитина може:

- багато кашляти, давитися або пускати слини;
- виглядати так, наче у неї розлад шлунка або вірус;
- погано почуватися;
- показувати на горло або живіт;
- відчувати біль у животі, грудях або горлі;
- мати втомлений або сонний вигляд;
- бути тихошою чи примхливошою, ніш зазвичай, бути «не в собі»;
- втратити апетит або мати гірший, ніж зазвичай, апетит;
- відмовлятися від твердої їжі / бути неспроможною вживати тверду їжу.

Такі симптоми можуть змінюватися чи посилюватися/послабнюватися разом із болем.

Специфічним симптомом для проковтування дискових або таблеткових акумуляторів є бльовання свіжою (яскраво-чорною) кров'ю. Якщо дитина не звертається за негайною медичною допомогою.

Саме відсутність чітких симптомів є причиною того, чому так важливо дуже обережно поводитися вдома з запасними дисковими або таблетковими акумуляторами та виробами, що їх містять.

#### Ⓢ БАТАРЕЯ ЕСКЕРТУ.

#### БАЛАЛАРДЫҢ ҚОЛЫ ЖЕТПЕЙТІН ЖЕРДЕ УСТАҢЫЗ.

Бұйымды жұту химиялық күйікке, жұмсақ тіндердің тесілуіне және өлімге әкелуі мүмкін. Ауыр күйіктер жұтылғаннан кейін, 2 сағат ішінде пайда болуы мүмкін. Дерев медициналық көмекке жүгініңіз.

«Егер батарея белімі (бар болса) мықтап жабылмаса, өнімді пайдалануды тоқтатып, оны балалардан аулақ ұстаңыз»; және «Егер сіз батареялар жұтылған немесе дененің кез келген бөлігіне енгізілген болуы мүмкін деп ойласаңыз, дереу медициналық көмекке жүгініңіз».

Айқын белгілердің болмауы.

Өкінішке орай, ынашақ немесе тиян төрізді батарея баланың еңешінде (тамақ түтігінде) тұрып қалғаны белгісіз. Осыған байланысты нақты белгілер жоқ. Балада келесі белгілер болуы мүмкін:

- жиі жетелу, құсу немесе сілекейін шұбырту;
- асқазанның бузылуы немесе вирус бар сияқты сезіну;
- ауырсыну;
- тамаққа немесе асқазанға көрсету;
- іштің, кеуденің немесе тамақтың ауырсынуын сезіну;
- шаршау немесе енjar болу;
- өдеттегіден тыныш немесе көңілісіз болу немесе мүлде «өзіне ұқсамау»;
- таблеттің жоқтығы немесе таблеттің төмендеуі; және
- қатты тағамдарды жеуді қаламау/қатты тағамдарды жей алмау.

Мұндай белгілер өзгешеленеді немесе өзгереді, ауырсыну күшейеді немесе басылады.

Шынашақ немесе тиян төрізді батареяларды жұтқанның ерекше белгісі – жаңа (ашық қызыл тұст) қанмен құсу. Егер балада бұл белгілер байқалса, дереу медициналық көмекке жүгініңіз.

Айқын белгілердің болмауы – осы себепті үйдің «жалпақ» немесе қосалқы шынашақ немесе тиян төрізді батареялармен және олар бар өнімдермен қырағылық таныту маңызды.



**Raccolta Carta**  
**PAP**  
Verifica le disposizioni  
del tuo comune.



LEDVANCE SASU  
CQM, 5 rue d'Altorf  
67120 Molsheim France  
[www.ledvance.com](http://www.ledvance.com)

C10238698  
G11231988  
29.04.25

© LEDVANCE Ltd, Sterling House, 810  
Mandarin Court, Warrington, Cheshire,  
WA1 1GG, United Kingdom